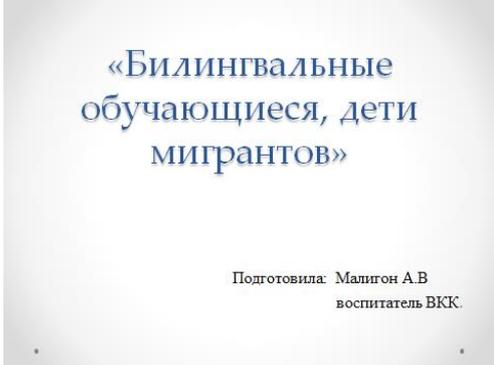
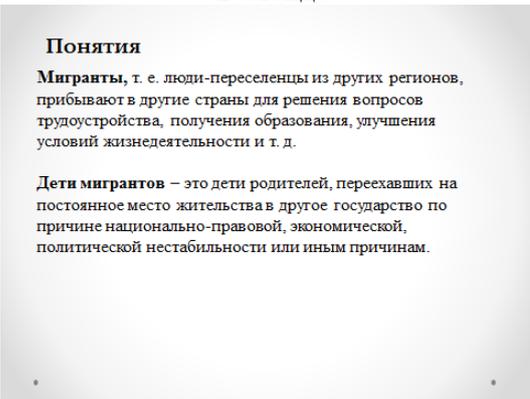
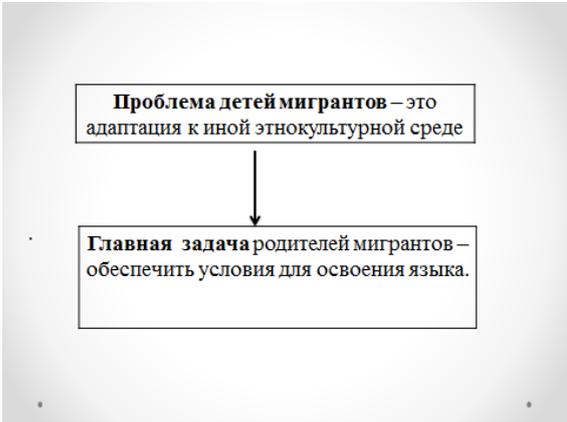


Педагогическая статья

«Билингвальные обучающиеся, дети мигрантов»

| | |
|---|---|
| <p>1 слайд</p>  <p>«Билингвальные обучающиеся, дети мигрантов»</p> <p>Подготовила: Малигон А.В. воспитатель ВКК.</p> | <p>В современном мире проблема миграции населения – одна из самых актуальных социальных проблем.</p> <p><i>Миграция населения</i> (от лат. migratio – переселение) – переселение людей из одного региона в другой, в ряде случаев большими группами и на большие расстояния.</p> |
| <p>2 слайд</p>  <p>Понятия</p> <p>Мигранты, т. е. люди-переселенцы из других регионов, прибывают в другие страны для решения вопросов трудоустройства, получения образования, улучшения условий жизнедеятельности и т. д.</p> <p>Дети мигрантов – это дети родителей, переехавших на постоянное место жительства в другое государство по причине национально-правовой, экономической, политической нестабильности или иным причинам.</p> | <p>Мигранты, т. е. люди-переселенцы из других регионов, прибывают в другие страны для решения вопросов трудоустройства, получения образования, улучшения условий жизнедеятельности и т. д.</p> <p>Ситуация миграции населения из других стран типична для всего населения.</p> <p>Дети мигрантов – это дети родителей, переехавших на постоянное место жительства в другое государство по причине национально-правовой, экономической, политической нестабильности или иным причинам.</p> |
| <p>3 слайд</p>  <p>Проблема детей мигрантов – это адаптация к иной этнокультурной среде</p> <p>↓</p> <p>Главная задача родителей мигрантов – обеспечить условия для освоения языка.</p> | <p>Одна из важнейших проблем <i>детей мигрантов</i> – это адаптация к иной этнокультурной среде. Освоение другой культуры, традиций, особенностей взаимодействия становится возможным лишь тогда, когда освоен язык этой страны, т. е. русский язык для людей, мигрирующих в Россию.</p> <p>Знание русского языка является важнейшим фактором успешности обучения детей-мигрантов. Слабое знание или абсолютное незнание языка неизбежно приведет к появлению проблем не только в</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>успеваемости по различным предметам, но и во взаимоотношениях со сверстниками и педагогами из-за возникновения, в первую очередь, языковых барьеров. Поэтому главная задача родителей мигрантов – обеспечить условия для освоения русского языка.</p> |
| <p style="text-align: center;">4 слайд</p> <div style="text-align: center;"> <p><u>Дети мигрантов</u></p>  </div> | <p>В зависимости от того, каков уровень освоения языка страны, в которую мигрировали родители, детей-мигрантов принято разделять на детей-билингвов и детей-инофонов. Дети-билингвы – это дети, одинаково хорошо владеющие как своим родным языком, так и другим языком. Дети-билингвы появляются как в семьях, мигрировавших в другую страну, так и в семьях, где родители – жители этой страны, но говорят на разных языках. Основная особенность детей-билингвов – это способность автоматически использовать для общения две языковые системы, не допуская при этом ошибок ни в грамматике, ни в фонетике. Дети-инофоны – это дети, принадлежащие к иной языковой и культурной общности, чем большинство коренного населения страны, в которой они проживают и получают образование, слабо владеющие языком этой страны или вовсе не говорящие на этом языке. Отметим, что ребенок, рожденный в другой стране или мигрировавший с родителями в раннем возрасте, скорее станет билингвом. В таком возрасте усвоение другого языка происходит неосознанно, без волевых усилий. По мере взросления такое усвоение становится менее эффективно, однако</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>не исчезает полностью. Дети, мигрировавшие в старшем возрасте, чаще являются детьми-инофонами, поскольку необходимо специальное обучение их другому языку. Однако в случае успешного овладения языком дети-инофоны также могут стать детьми-билингвами. В этом случае билингвизм становится не врожденным или ранним (естественным), а приобретенным, или поздним.</p> |
| <p style="text-align: center;">5 слайд</p> <p style="text-align: center;">Взгляд учёных к определению билингвизма.</p> <p>Канадский лингвист Уильям Маккей, писал билингвизм - способность попеременно использовать два языка, независимо от частоты использования каждого из них.</p> <p>Швейцарский учёный Франсуа Грожан, считал билингвы – люди которые равномерно используют несколько языков в повседневной жизни.</p> <p>Российский филолог и профессор Евгений Михайлович Верещагин - предложил следующую типологию билингвизма в зависимости от того, правильная ли у человека иноязычная речь</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Субординативный</i>, предполагает, что знание одного языка преобладает над вторым, могут возникать трудности с подбором нужных слов, употреблением правильной грамматической формы. - <i>Координативный</i>, предполагает свободное владение двумя языками в равной степени. - <i>Медиальный</i>, предполагает, что речь говорящего содержит как грамотные, так и неправильные конструкции, возникают трудности с лексикой. | <p>Несмотря на широкую распространенность этого феномена, нет единого определения билингвизма. Различные учёные предлагают свои точки зрения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Канадский лингвист Уильям Маккей и Уриель Вайнрайх определяет билингвизм как способность попеременно использовать два языка, независимо от частоты использования каждого из них. Они подчёркивают, что билингвизм не зависит от того, насколько часто человек использует каждый из языков. • Швейцарский учёный Франсуа Грожан описывает билингвов как людей, которые равномерно используют несколько языков в повседневной жизни. • В зависимости от того, правильная ли у человека иноязычная речь, российский филолог и профессор Евгений Михайлович Верещагин предложил следующую типологию билингвизма: <ul style="list-style-type: none"> - <i>Субординативный</i>, предполагает, что знание одного языка преобладает над вторым, могут возникать трудности с подбором нужных слов, употреблением правильной |

| | |
|--|--|
| | <p>грамматической формы.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Координативный</i>,. предполагает свободное владение двумя языками в равной степени. - <i>Медиальный</i>, предполагает, что речь говорящего содержит как грамотные, так и неправильные конструкции, возникают трудности с лексикой. |
| <p style="text-align: center;">6 слайд</p> <p style="text-align: center;">Формирование языковых навыков лучше начинать</p> <p>- с момента рождения до 1,5 года. В этот период ребенок запоминает слова, которые позже приобретут смысл. На этом этапе должно произойти первое знакомство с языком. Для знакомства подойдут колыбельные, просмотр мультфильмов или чтение сказок на этом языке.</p> <p>- от 1,5 до 2-х лет. Мозг ребенка в этом возрасте ориентирован на изучение языка, жадно впитывает новую информацию. Самый благоприятный период для записи в билингвальный детский сад</p> <p>- от 3 до 5 лет. Речевые навыки уже выработались, но мозг еще достаточно гибкий для усваивания информации. Улучшается память, скорость восприятия и мышление. Это последнее время, когда можно выработать навыки владения новым языком без эффекта "языкового барьера".</p> | <p>Вхождение детей мигрантов в новую культуру происходит через «интеграцию», «адаптацию», «социализацию», то есть усвоение ребенком социального опыта, путем вхождения в социальную среду, на основе чего формируется его личность как гражданина страны, имеющего активную социальную позицию, проявляющуюся в деятельности и отношениях в социальной среде.</p> <p>Формирование языковых навыков лучше начинать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - с момента рождения до 1,5 года. В этот период ребенок запоминает слова, которые позже приобретут смысл. На этом этапе должно произойти первое знакомство с языком. Иначе ребенок будет противиться его дальнейшему изучению языка, считая инородным. Для знакомства подойдут колыбельные, просмотр мультфильмов или чтение сказок на этом языке. - От 1,5 до 2-х лет. Мозг ребенка в этом возрасте ориентирован на изучение языка, жадно впитывает новую информацию. Главный недостаток периода – крайне слабая способность к концентрации. Педагогу следует полностью избегать принуждения и преподносить |

информацию в игровой форме. Самый благоприятный период для записи в билингвальный детский сад - От 3 до 5 лет. Речевые навыки уже выработались, но мозг еще достаточно гибкий для усваивания информации. Улучшается память, скорость восприятия и мышление. Это последнее время, когда можно выработать навыки владения новым языком без эффекта “языкового барьера”. Дальше ребенку будет гораздо сложнее.

Существует множество методов обучения иностранному языку, наиболее распространенные из них — содержательный и предметный. *Содержательная методика* предполагает, что дети изучают одни и те же предметы на двух языках одновременно — на родном и иностранном, дети впитывают обе языковые культуры и учатся мыслить на двух языках сразу. Кроме того, мышление, память, речь, внимание и другие важные когнитивные процессы развиваются сразу на обоих языках.

Предметная методика заключается в том, что дети изучают иностранный язык только на отдельных занятиях, а все остальное время общаются на родном. Такой подход используется в ДООУ и школах с уклоном на иностранный язык. Эта методика не развивает полноценное мышление на двух языках и не погружает в культуру обеих стран .

В классической образовательной программе используется предметный подход, при билингвальном обучении эффективна содержательная методика.

7 слайд

методы обучения языку,

Содержательная методика

дети изучают одни и те же предметы на двух языках одновременно — на родном и иностранном, дети впитывают обе языковые культуры и учатся мыслить на двух языках сразу.

Кроме того, мышление, память, речь, внимание и другие важные когнитивные процессы развиваются сразу на обоих языках.

Предметная методика

заключается в том, что дети изучают иностранный язык только на отдельных занятиях, а все остальное время общаются на родном.

Такой подход используется в ДООУ и школах с уклоном на иностранный язык.

Эта методика не развивает полноценное мышление на двух языках и не погружает в культуру обеих стран .

8 слайд

План работы с ребенком, с родителями.

1. подход «Один родитель – один язык». В этом случае один родитель всегда бы разговаривал с ребенком на иностранном языке, а второй родитель на русском. Таким образом, ребенок одновременно осваивает два языка, не смешивая их в уме и при разговоре.

2. подход «Время и место». Суть заключается в том, что в определенное время и в определенных местах родители могли бы общаться с ребенком на одном из языков. Благодаря такому подходу у ребенка сразу бы формировалось разделение языков, и он бы понимал, что есть места, в которых нужно разговаривать только на одном из языков.

3. подход «Домашний язык». Суть в том, что дома семья общается на родном языке, а в остальных местах на языке страны проживания.

План работы с ребенком, с родителями.

Как правильно воспитывать ребенка-билингва, чтобы у него не было трудностей с обучением и развитием?

Использовать подход «Один родитель – один язык». В этом случае один родитель всегда бы разговаривал с ребенком на иностранном языке, а второй родитель на русском. Так следует делать, пока ребенку не исполнится 4 года.

Таким образом, ребенок одновременно осваивает два языка, не смешивая их в уме и при разговоре. Уже к 4 годам у него бы сформировалась четкая грань между языками.

Следующая система, которая поможет ребенку параллельно и плавно усваивать два языка – подход «Время и место». Суть заключается в том, что в определенное время и в определенных местах родители могли бы общаться с ребенком на одном из языков. Например, в магазине по вечерам на иностранном языке, а по выходным в гостях на русском.

Благодаря такому подходу у ребенка сразу бы формировалось разделение языков, и он бы понимал, что есть места, в которых нужно разговаривать только на одном из языков.

Для семей, проживающих за границей, удобнее всего использовать систему «Домашний язык». Суть в том, что дома семья общается на родном языке, а в остальных местах на языке страны проживания.

Такой подход поможет ребенку сохранить родной язык и без стрессов и путаницы постепенно освоить

| | |
|---|--|
| | иностранной. |
| <p style="text-align: center;">9 слайд</p> <p style="text-align: center;">Программы, ссылки к источникам интернета....</p> <p>1. Федеральный закон о правовом положении иностранных граждан в РФ от 25 июня 2002 года https://www.consultant.ru/document/cons_doc_L-AW_37868/</p> <p>2. Работа с детьми мигрантов в образовательных организациях (Учебно-методическое пособие), Новосибирск 2020 https://mon.tatarstan.ru/file/pub/pub_2891302.pdf <i>(Имеется входная диагностика владения русским языком)</i></p> <p>3. Комплексная программа для детей-билингвов <i>Индивидуальные онлайн-занятия для детей 4-7 лет</i> https://kidskey.org/courses/bilingual-complex</p> <p>4. Материалы для работы с детьми от 3 до 9 лет https://marjulia.livejournal.com/291232.html</p> | <p>По данной теме можно основываться на:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Федеральный закон о правовом положении иностранных граждан в российской федерации от 25 июня 2002 года 2. Работа с детьми мигрантов в образовательных организациях (Учебно-методическое пособие), Новосибирск 2020 3. Комплексная программа для детей-билингвов <i>Индивидуальные онлайн-занятия для детей 4-7 лет</i> 4. Программа воспитания по адаптации и интеграции детей мигрантов 5. Материалы для работы с детьми от 3 до 9 лет |
| <p style="text-align: center;">10 слайд</p> <p style="text-align: center;">Рекомендации по оснащению РППС</p> <ul style="list-style-type: none"> - сформировать развивающую среду, наличие наглядной дидактики - алфавит, времена года, цифры и буквы, животные и дни недели и т.д.; - использовать информационные технологии на занятиях: демонстрация презентаций, работа с аудио и видеоматериалами; | <p>Рекомендации по оснащению РППС</p> <p>Обучение в билингвальной группе представляет собой своеобразное введение в язык поэтому необходимо</p> <ul style="list-style-type: none"> - сформировать развивающую среду, (наличие наглядной дидактики - алфавит, времена года, цифры и буквы, животные и дни недели); - использовать информационные технологии на занятиях: демонстрация презентаций, работа с аудио и видеоматериалами; |